



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI PALERMO

DEPARTMENT	Scienze Umanistiche		
ACADEMIC YEAR	2022/2023		
BACHELOR'S DEGREE (BSC)	LANGUAGES AND LITERATURES - INTERCULTURAL STUDIES		
SUBJECT	ENGLISH LANGUAGE AND TRANSLATION II		
TYPE OF EDUCATIONAL ACTIVITY	B		
AMBIT	50018-Lingue e traduzioni		
CODE	13150		
SCIENTIFIC SECTOR(S)	L-LIN/12		
HEAD PROFESSOR(S)	UZZO GABRIELE	Professore a contratto	Univ. di PALERMO
OTHER PROFESSOR(S)			
CREDITS	9		
INDIVIDUAL STUDY (Hrs)	180		
COURSE ACTIVITY (Hrs)	45		
PROPAEDEUTICAL SUBJECTS	04644 - ENGLISH LANGUAGE AND TRANSLATION I		
MUTUALIZATION			
YEAR	2		
TERM (SEMESTER)	1° semester		
ATTENDANCE	Not mandatory		
EVALUATION	Out of 30		
TEACHER OFFICE HOURS	UZZO GABRIELE Monday 11:00 13:00 Ed. 19		

PREREQUISITES	B1 level according to the parameters of the Common European Framework of Reference for Languages
LEARNING OUTCOMES	<p>Knowledge and understanding: Students acquire grammar and theoretical knowledge about the language studied. Students demonstrate knowledge and understanding of general texts and develop their ability to write essays.</p> <p>Applying knowledge and understanding: Students can apply knowledge and understanding, and problem solving in written and spoken language and in the context of translation.</p> <p>Making judgments: Students are able to contextualize, discuss and formulate judgements with reference to language and translation, including reflecting on social and ethical responsibilities linked to the application of their knowledge and judgments;</p> <p>Communication: students can communicate their conclusions, they can interact, read and analyse a text autonomously.</p> <p>Lifelong learning skills: students undertake further studies with autonomy and update knowledge through consultation of the scientific publications in the specific field and through the use of computer networks.</p>
ASSESSMENT METHODS	<p>The exam will consist of two parts:</p> <p>1) a written test 1) an oral exam (in English)</p> <p>which assess the attainment of B2 level (Cefr) in reading, writing, listening and speaking</p> <p>The exam involves an evaluation which is expressed as a mark of out of 30.</p> <p>30- 30 cum laude: good knowledge of the topics, excellent language, good analytical ability, the student is able to apply knowledge to solve the problems proposed;</p> <p>26-29: Good mastery of the subjects, full ownership of the language, the student is able to apply knowledge to solve problems proposed;</p> <p>24-25: Basic knowledge of the main topics, discrete properties of language, with limited ability to independently apply the knowledge to the solution of the proposed problems;</p> <p>21-23: the student has not fully mastered the proposed topics but possesses the basic knowledge, sufficient language, poor ability to autonomously apply the knowledge;</p> <p>18-20: minimal knowledge base of the topics proposed and the technical language, very little or no ability to independently apply the knowledge acquired;</p> <p>Insufficient: he/she does not have acceptable knowledge of the topics covered in the teaching.</p>
EDUCATIONAL OBJECTIVES	<p>By the end of the course each student will master the B2 language competencies that are set by the parameters of the European Framework. On a B2 level, students will be able to understand the main ideas of complex texts on both concrete and abstract topics.</p> <p>They will interact with a degree of fluency and spontaneity. They will produce clear, detailed texts on a wide range of subjects and explain a viewpoint on a topical issue giving the advantages and disadvantages of various options. They will be able to analyse the language of news articles from a stylistic, syntactic and lexical point of view.</p>
TEACHING METHODS	<p>The course consists of:</p> <p>a) lectures and practical activities on topics concerning English grammatical structures (B2 level) using a specific set of materials including reading and comprehension activities, and practicing morphosyntactic, phraseological, semantic and lexical aspects of English;</p> <p>b) lectures on specialised topics touching on specialised translation and academic writing.</p> <p>Topics include:</p> <ul style="list-style-type: none"> -the language of newspapers; -specialised translation and ESP.
SUGGESTED BIBLIOGRAPHY	<p>-Busa' . G., Introducing the Language of the News, Routledge ,London, 2014 ISBN 978-0-415-63729-9 (hbk)</p> <p>-Complete First, Cambridge English ISBN 978-1-107-63390-2</p> <p>-Murphy R., English Grammar in Use. A self-Study Reference and Practice Book for Intermediate Students of English, Cambridge University Press ISBN 978-1108457651</p> <p>-P. Fawcett, Translation and Language, Translation Theories Explained, St Jerome (a selection)</p> <p>-Rumisek L. A., Zemach D. E., College Writing, Macmillan, London. ISBN 978-0-333-98853-4</p> <p>-Oxford Dictionary and Thesaurus or Cambridge Advanced Learner's Dictionary Grammar</p>

	Ulteriore materiale didattico (selezione di capitoli) verra' fornito nel corso delle lezioni.
--	---

SYLLABUS

Hrs	Frontal teaching
5	Analysis of newspaper articles: reading, comprehension, textual analysis: Introduzione
5	Analysis of newspaper articles:sources and design
2	Aspects of Translation Strategies and terminology
3	Analysis of newspaper articles:the structure of the article
5	Analysis of newspaper articles: the "Kiss and tell " principle and the use of syntax
5	Analysis of newspaper articles:point of view and tools for establishing an ideological stance
2	Academic writing: the argumentative essay: Introduction
4	Academic writing: the argumentative essay: struttura
2	Academic writing: the argumentative essay: the topic sentence
5	Academic writing: the argumentative essay: The introductory paragraph and its structure and how to write a thesis statement
3	Academic writing: the argumentative essay: types of essays
4	Academic writing: pactice